

ЧЕЛОВЕК КАК ЦЕЛЬ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ

К.А.Сокол (МГЛУ, Минск)

В данной научной статье осуществляется детальное исследование такой важной цели номинации, как человек. На основе авторитетных лексикографических источников составлен корпус метафорических номинаций, образованных на базе наименований емкостей немецкого языка. В результате семантической классификации выделенных номинаций определены сферы-реципиенты метафорических переносов. На основе сопоставления объема указанных сфер было установлено, что важное положение в исследуемом корпусе занимают наименования, обозначающие человека и части его тела. С помощью компонентного анализа в дефиниционной версии определены основания для метафорического переноса наименований емкостей. Результаты этого исследования имеют важное значение для более глубокого понимания процессов концептуализации и структурирования мира при использовании метафорических наименований.

Ключевые слова: номинация; метафора; наименования человека; мотивация; семантический признак.

HUMAN AS THE TARGET OF METAPHORICAL NAMING

K.A.Sokol (Minsk, MSLU)

In this scientific article, a detailed study of such an important target of the nomination as a human is carried out. On the basis of authoritative lexicographic sources, a corpus of metaphorical nominations has been compiled, formed on the basis of container names of the German language. As a result of the semantic classification of the selected nominations, the recipient spheres of metaphorical transfers are determined. Based on a comparison of the volume of these spheres, it was found out that an important position in the studied corpus is occupied by names denoting a human and parts of his body. With the help of component analysis in the definition version, the grounds for metaphorical transfer of container names are determined. The results of this study are important for a deeper understanding of the processes of conceptualization and structuring of the world when using metaphorical names.

Key words: naming; metaphor; names of humans; motivation; semantic feature.

Изучение метафоры берет свое начало со времен Аристотеля, в понимании которого она является фигурой речи, «перенесением слова с измененным значением из рода в вид, или из вида в род, или из вида в вид, или по аналогии» [1, с. 66]. Такое толкование метафоры остается актуальным по сей день и представляет ее как «прием, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии и т.п.» [2, с. 257]. Однако существуют и альтернативные точки зрения. В терминах когнитивной лингвистики, метафора – это «одна из форм концептуализации, когнитивный процесс, который выражает и формирует новые понятия и без которого невозможно получение нового знания» [3, с. 55]. Из этого следует, что метафора является одной из основных ментальных операций, помогающих человеку познавать окружающую действительность, давать оценку тем или иным объектам и явлениям, формировать представление о них, выражать собственные эмоции. Можно предположить, что один из ключевых номинативных запросов

направлен на самого человека: взаимодействуя с окружающим миром, именуемый субъект исследует и свое тело, а также приобретает опыт общения с другими людьми, вследствие чего возникает потребность в новых наименованиях. Данное исследование посвящено человеку как важной цели метафорической номинации.

Источниками языкового материала послужили идеографический словарь «Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen» [4], толковый словарь немецкого языка «Duden Universalwörterbuch» [5] и онлайн-словарь dwds.de [6]. Методом сплошной выборки из 147 лексем, относящихся, по мнению составителей словаря, к группам «Behälter für Flüssiges und Gase» и «Behälter für Festes» [4, с. 606], нами был составлен корпус вторичных значений, образованных с помощью метафорического переноса наименований емкостей немецкого языка. Исследуемый корпус охватывает 111 метафорических номинаций. Далее было выделено 22 сферы-реципиента, среди которых две связаны непосредственно с человеком – «Тело человека» и «Человек».

К группе «Тело человека» относится 15 метафорических номинаций, наименования людей представлены в исследуемом корпусе семью единицами, что суммарно составляет около 20% от общего количества выявленных наименований. Данные количественные показатели говорят о том, что для человека как для именуемого субъекта важно проводить параллели между собой и неодушевленными предметами, причем в случае с метафорическими наименованиями емкостей речь идет не об «очеловечивании» неживого, а о перенесении признаков емкостей на людей и части их тела. Например, лексема *die Wanne* 'ванна' в своем вторичном значении может быть употреблена для обозначения толстого живота; *der Ranzen* 'ранец' > 1) 'живот', 2) 'горб'; *das Becken* 'таз' > 'тазовая кость'; *die Zisterne* 'цистерна' > 'полость в органе или клетках'. Основанием для переноса во всех случаях является внешнее сходство по форме. Более интересными, на наш взгляд, являются метафоры, которые используются для наименования человека. Так, лексема *die Flasche* 'бутылка' имеет значение 'неспособный человек, неудачник', что связано с представлением о пустоте: полый внутри сосуд, по-видимому, ассоциируется у носителей языка с пустотой, скудностью духовного мира человека, отсутствию у него способностей к достижению успехов в жизни. Перенос *der Schlauch* 'шланг' > 'пьяница, пропойца' олицетворяет чрезмерное потребление спиртного людьми, страдающими алкогольной зависимостью. То есть в данном случае основанием для переноса выступает семантический признак «функция»: так же, как шланг качает жидкость, человек в неумеренном количестве потребляет алкоголь. Единица *der Koffer* 'чемодан' может обозначать человека внушительного, крупного телосложения. Данное метафорическое значение было образовано на основании сходства массы и размера сравниваемых объектов.

Таким образом, создание метафор, в которых заключена связь между человеком и создаваемыми им артефактами, играет существенную роль в процессе концептуализации и структурирования окружающего мира.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аристотель. Поэтика / Аристотель; пер. Н.И. Новосадского. – Ленинград : АСА-DEMIА, 1927. – 121 с.
2. Жеребило, Т.В. Словарь лингвистических терминов / Т.В. Жеребило. – 5-е изд., испр. и доп. – Назрань : ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с.
3. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков. – М.: Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. – 245 с.
4. Dornseiff, F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen / F. Dornseiff. – 8. Auflage. – Berlin, N.Y. : W. de Gruyter, 2004. – 933 S.
5. Duden. Deutsches Universalwörterbuch A-Z. – Berlin : Dudenverlag, 2015. – 2128 S.
6. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.dwds.de/>. – Date of access: 29.01.2023.